

قرار بقانون رقم (10) لسنة 2025م بشأن المصادقة على تعديل اتفاقية التجارة الحرة بين دولة فلسطين والجمهورية التركية وبروتوكولاتها

رئيس دولــــة فلســــطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

استناداً للنظام الأساس لمنظمة التحرير الفلسطينية،

وللقانون الأساسي المعدل لسنة 2003م وتعديلاته،

وبعد الاطلاع على اتفاقية التجارة الحرة بين دولة فلسطين والجمهورية التركية الموقعه بتاريخ 2004/07/20م،

وعلى تعديل اتفاقية التجارة الحرة بين دولة فلسطين والجمهورية التركية وبروتوكولاتها،
وعلى قرار المحكمة الدستورية العليا في التفسير الدستوري رقم (2017/5)، الصادر بتاريخ 2018/03/12م،

وعلى تنسيب مجلس الوزراء بتاريخ 2025/01/08م،

وبناءً على الصلاحيات المخولة لنا،

وتحقيقاً للمصلحة العامة،

أصدرنا القرار بقانون الآتي:

ديوان الجريدة الرسمية
Official Gazette Bureau

مادة (1)

المصادقة على تعديل اتفاقية التجارة الحرة بين دولة فلسطين والجمهورية التركية وبروتوكولاتها
الملحقة وفقاً لقرارات مجلس التعاون الاقتصادي الفلسطيني - التركي في دورته الثانية، المرفقة
بهذا القرار بقانون.

مادة (2)

يلغى كل ما يتعارض مع أحكام هذا القرار بقانون.

مادة (3)

على الجهات المختصة كافة، كل فيما يخصه، تنفيذ أحكام هذا القرار بقانون، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية مع الاتفاقية المعدلة وبروتوكولاتها.

صدر في مدينة رام الله بتاريخ: 2025/03/11 ميلادية
الموافق: 11/رمضان/1446 هجرية

محمود عباس
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

ديوان الجريدة الرسمية
Official Gazette Bureau

DECISION No. 1/2024 OF THE JOINT COMMITTEE

Established by the Interim Free Trade Agreement between
the Palestine Liberation Organization for the benefit of the Palestinian Authority and
the Republic of Türkiye

Revising Table I to Protocol I on Exchange of Concessions on Basic Agricultural and
Processed Agricultural Products and Fisheries

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Interim Free Trade Agreement establishing a Free Trade Area between
the Palestine Liberation Organization for the benefit of the Palestinian Authority and the
Republic of Turkey (hereinafter referred to as "the Parties", "the Palestinian Side" or "the
Turkish Side" where appropriate), signed on 20 July 2004 (hereinafter referred to as
"the Agreement"),

Pursuant to Article 7 of the Agreement concerning the exchange of concessions in trade of basic
agricultural and processed agricultural products and fisheries between the Parties;

Taking into account Article 50 of the Agreement, empowering the Joint Committee to decide
to amend the Protocols and Annexes to this Agreement;

Having regard to Decisions of the Palestine-Türkiye Joint Committee No. 1/2011, No. 1/2020
and No. 1/2023 on Addition of Table I to Protocol I on Exchange of Concessions on Basic
Agricultural and Processed Agricultural Products and Fisheries;

Having considered the request of the Palestinian side for the inclusion of additional agricultural
products under the Agreement;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Table I of Protocol I of this Agreement concerning the preferential tariff rates applicable to
agricultural products originating in the State of Palestine shall be revised as indicated below:

Table I to Protocol I

Imports into the Republic of Türkiye of the following products originating in the State of
Palestine shall be subject to the concessions set out below:

HS Code	Brief Product Description	Tariff Rate Quota Volume (tons)	Preferential Customs Duty
0403.20	Yogurt, whether or not flavoured or containing added sugar or other sweetening matter, fruit, nuts, cocoa, chocolate, spices, coffee, plants, cereals or bakers' wares	25	%50 customs duty and agricultural component (AC) reduction
0406.20	Grated or powdered cheese of all kinds	100	%50 customs duty reduction
0406.30	Processed cheese, not grated or powdered		
0406.90	Cheese (excl. fresh cheese, incl. whey cheese, curd, processed cheese, blue-veined cheese and other cheese containing veins produced by "Penicillium roqueforti", and grated or powdered cheese) (excl. 0406.90.32.00.11, 0406.90.32.00.12, 0409.90.32.00.91, 0406.90.32.00.92 HS Code)		
0602.10	Unrooted cuttings and slips	300	%100 customs duty reduction
0602.20	Edible fruit or nut trees, shrubs and bushes, whether or not grafted		
0602.30	Rhododendrons and azaleas, grafted or not		
0602.40	Roses, whether or not grafted		
0602.90	Live plants, incl. their roots and mushroom spawn (excl. bulbs, tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, incl. chicory plants and roots, unrooted cuttings and slips, fruit and nut trees, rhododendrons, azaleas and roses)		
0604.20	Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses, mosses and lichens, being goods of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh	25	%50 customs duty reduction
0701.90	Fresh or chilled potatoes (excl. seed)	100	%50 customs duty reduction
0702.00	Tomatoes, fresh or chilled	100	%50 customs duty reduction
	(Between 1 June - 30 September - including these dates)		
0703.10	Fresh or chilled onions and shallots	100	%50 customs duty reduction

0706.10	Fresh or chilled carrots and turnips	100	%50 customs duty reduction
0707.00	Cucumbers and gherkins, fresh or chilled	100	%50 customs duty reduction
0709.60	Fresh or chilled fruits of the genus Capsicum or Pimenta	100	%50 customs duty reduction
0709.99	Fresh or chilled vegetables n.e.s. (excl. 0709.99.60.00.00 HS Code)	50	%50 customs duty reduction
0802.12	Fresh or dried almonds, shelled	100	%50 customs duty and additional financial liability reduction
0804.10	Fresh or dried dates	7.000	%100 customs duty reduction
0804.40	Fresh or dried avocados	100	%100 customs duty reduction
0804.50	Fresh or dried guavas, mangoes and mangosteens	100	%100 customs duty reduction
0805.50	Fresh or dried lemons "Citrus limon", Citrus limonum and limes "Citrus aurantifolia, Citrus latifolia"	50	%50 customs duty reduction
0806.10	Fresh grapes	25	%50 customs duty reduction
0810.10	Fresh strawberries	25	%50 customs duty reduction
0904.11	Pepper of the genus Piper, neither crushed nor ground	75	%50 customs duty reduction
0904.12	Pepper of the genus Piper, crushed or ground	25	%50 customs duty reduction
1509	Olive oil and its fractions obtained from the fruit of the olive tree solely by mechanical or other physical means under conditions that do not lead to deterioration of the oil, whether or not refined, but not chemically modified	50	%50 customs duty reduction
1806.31	Chocolate and other preparations containing cocoa, in blocks, slabs or bars of ≤ 2 kg, filled	300	Customs duty (%) + EU equivalent AC
1806.32	Chocolate and other preparations containing cocoa, in blocks, slabs or bars of ≤ 2 kg (excl. filled)		
1806.90	Chocolate and other preparations containing cocoa, in containers or immediate packings of ≤ 2 kg (excl. in blocks, slabs or bars and cocoa powder)		
1902.40	Couscous, whether or not prepared	100	%100 customs duty reduction + EU equivalent AC

1905.31	Sweet biscuits		
1905.90	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products (excl. crispbread, gingerbread and the like, sweet biscuits, waffles, wafers not mentioned, rusks, toasted bread and similar toasted products)	150	Customs duty (%) + EU equivalent AC
2002.90	Tomatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid (excl. whole or in pieces)	50	%50 customs duty reduction
2004.90	Vegetables and mixtures of vegetables, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen (excl. preserved by sugar, and tomatoes, mushrooms, truffles and potatoes, unmixed)	50	%50 customs duty and AC reduction
2005.70	Olives, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid (excl. frozen)	25	%50 customs duty reduction
2005.99	Vegetables and mixtures of vegetables, prepared or preserved otherwise than by vinegar, non-frozen (excl. preserved by sugar, homogenised vegetables of subheading 2005.10, and tomatoes, mushrooms, truffles, potatoes, peas "Pisum sativum", beans "Vigna Phaseolus", asparagus, olives, sweetcorn "Zea Mays var. Saccharata" and bamboo shoots, unmixed)	50	%50 customs duty reduction
2009.31	Single citrus fruit juice, unfermented, Brix value ≤ 20 at 20°C, whether or not containing added sugar or other sweetening matter (excl. containing spirit, mixtures, orange juice and grapefruit juice)	25	%50 customs duty reduction
2103.20	Tomato ketchup and other tomato sauces	50	%100 customs duty reduction
2105.00	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa	150	%100 customs duty and AC reduction
2106.90	Food preparations, n.e.s.	25	%50 customs duty and AC reduction
2202.99	Non-alcoholic beverages (excl. water, fruit or vegetable juices, milk and beer)	50	%50 customs duty and AC reduction

Article 2

This Decision shall enter into force according to the provisions of Article 49 of this Agreement with regard to Amendments.

This Decision constitutes an integral part of the Agreement, incorporated into, and made part of the Agreement between the Parties, *mutatis mutandis*.

DONE in Istanbul, on 25/12/2024, in two originals each in the Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Decision, the English text shall prevail.

For the State of Palestine

For the Government of the Republic of
Turkey



ENG. MOHAMMAD AL-AMOUR
MINISTER OF NATIONAL ECONOMY



PROF. DR. ÖMER BOLAT
MINISTER OF TRADE

**تürkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü
Arasında Geçici Serbest Ticaret Anlaşması ile Kurulan
ORTAK KOMİTE'nin,**

**Temel Tarım Ürünleri ve İşlenmiş Tarım Ürünleri ile Balıkçılık Ürünlerinde Taviz
Değişimine Dair Protokol I' e Ait Tablo I' in Tadili Hakkında
1/2024 Sayılı KARAR' ı**

Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Ulusal Yönetimi Adına Filistin Kurtuluş Örgütü (bundan böyle "Taraflar", "Türk Tarafı" ve "Filistin Tarafı" olarak anılacaktır) arasında bir Serbest Ticaret Alanı kuran ve 20 Temmuz 2004 tarihinde imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması'nı (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) dikkate alarak;

Anlaşma'nın, Taraflar arasında temel tarım, işlenmiş tarım ve balıkçılık ürünlerinde taviz değişimine ilişkin 7. maddesi uyarınca;

Anlaşma'nın Protokollerini ve Eklerini değiştirmeye karar verme konusunda Ortak Komite'yi yetkilendiren Anlaşma'nın 50. maddesini dikkate alarak;

Temel Tarım Ürünleri ve İşlenmiş Tarım Ürünleri ile Balıkçılık Ürünlerinde Taviz Değişimine Dair Protokol I' e Ait Tablo I' in Tadili Hakkında 1/2011, 1/2020 ve 1/2023 sayılı Karar' larını dikkate alarak;

Filistin tarafının, Anlaşma kapsamında tarım ürünlerinde ilave ürünlerin Anlaşmaya eklenmesi konusunda talebini göz önünde bulundurarak;

AŞAĞIDAKİLERE KARAR VERMİŞTİR.

Madde 1

Anlaşma'nın Filistin Devleti menşeli tarım ürünlerine uygulanan tercihli tarife oranlarına dair Protokol I' inin Tablo I' i aşağıda belirtilen şekilde tadil edilecektir.

Protokol I Tablo I

Filistin Devleti menşeli aşağıda belirtilen ürünler, Türkiye Cumhuriyeti' ne ithalatla aşağıdaki tavizlere tabi olacaktır:

GTİP Kodu	Eşyanın Tanımı	Tarife Kontenjanı Miktarı (ton)	Tercihli Gümrük Vergileri
0403.20	Yoğurt; aromalandırılmamış, ilave meyve, sert kabuklu meyve, kakao, çikolata, baharat, kafein,	25	%50 gümrük vergisi ve tarım payı indirimi

	بيلتكى، hububat veya ekimekçi mamulleri içermeyen		
0406.20	Rendelenmiş veya toz haline getirilmiş her cins peynir		
0406.30	Eritme peynirler (rendelenmemiş veya toz haline getirilmemiş)		
0406.90	Diğer peynirler (0406.90.32.00.11, 0406.90.32.00.12, 0409.90.32.00.91, 0406.90.32.00.92 hariç)	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0602.10	Kökletirilmemiş çelik ve daldırınalar		
0602.20	Meyveleri veya sert kabuklu meyveleri yenilen ağaçlar, çalılar (aşıllı veya aşısız)		
0602.30	Rododendronlar ve açelyalar, aşıllı veya aşısız	300	%100 gümrük vergisi indirimi
0602.40	Güller (aşıllı veya aşısız)		
0602.90	Diğer canlı bitkiler		
0604.20	Taze	25	%50 gümrük vergisi indirimi
0701.90	Diğerleri	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0702.00	Domates (taze/sogutulmuş) (1 Haziran-30 Eylül tarihleri arasında - bu tarihler dahil)	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0703.10	Soğanlar ve salotlar	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0706.10	Havuçlar ve şalgamlar	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0707.00	Hiyarlar ve kornişonlar (taze veya sogutulmuş)	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0709.60	Capsicum veya pimenta cinsi meyveler	100	%50 gümrük vergisi indirimi
0709.99	Diğerleri	.50	%50 gümrük vergisi indirimi
0802.12	Kabuksuz	100	%50 gümrük vergisi ve ek mali yükümlülük indirimi
0804.10	Hurpa	7.000	%100 gümrük vergisi indirimi
0804.40	Avokado armudu	100	%100 gümrük vergisi indirimi
0804.50	Guava armudu, mango ve mangost	100	%100 gümrük vergisi indirimi

0805.50	ليمون (Citrus limon, Citrus limonum) ve tatlı limonlar (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia)	50	%50 gümrük vergisi indirimi
0806.10	Taze	25	%50 gümrük vergisi indirimi
0810.10	Çilek	25	%50 gümrük vergisi indirimi
0904.11	Ezilmemiş, öğütülmemiş	75	%50 gümrük vergisi indirimi
0904.12	Ezilmiş, öğütülmüş	25	%50 gümrük vergisi indirimi
1509	Ekstra saf zeytinyağı (EU cat. I)	50	%50 gümrük vergisi indirimi
1806.31	Doldurulmuş	300	Gümrük vergisi (%) + T2
1806.32	Doldurulmamış		
1806.90	Diğerleri		
1902.40	Kuskus	100	%100 gümrük vergisi indirimi + AB tarımı payı
1905.31	Tatlı bisküviler	150	Gümrük vergisi (%) + AB tarımı payı
1905.90	Diğerleri		
2002.90	Diğerleri	50	%50 gümrük vergisi indirimi
2004.90	Diğer sebzeler ve sebze karışımları	50	%50 gümrük vergisi ve tarımı payı indirimi
2005.70	Zeytinler	25	%50 gümrük vergisi indirimi
2005.99	Diğerleri	50	%50 gümrük vergisi indirimi
2009.31	Brix değeri 20'yi geçmeyenler	25	%50 gümrük vergisi indirimi
2103.20	Domates ketçabı ve diğer domates sosları	50	%100 gümrük vergisi indirimi
2105.00	Dondurma ve yenilen diğer buzlar (kakao içersin içermesin)	150	%100 gümrük vergisi ve tarımı payı indirimi
2106.90	Diğerleri	25	%50 gümrük vergisi ve tarımı payı indirimi
2202.99	Diğerleri	50	%50 gümrük vergisi ve tarımı payı indirimi

Madde 2

Bu Karar, Anlaşma'nın Tadilatlarına dair 49. Maddesi'nin hükümlerine uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Bu Karar, *mutatis mutandis*, Taraflar arasındaki Anlaşmanın parçasını oluşturmakta ve içine derç edilerek Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını tesis etmektedir.

Bu Karar İstanbul'da, 25/12/2024 tarihinde, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve İngilizce dilinde ikişer orijinal nüsha olarak yapılmıştır. Bu Karar'ın yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Filistin Devleti Adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

MÜH. MOHAMMAD AL-AMOUR
ULUSAL EKONOMİ BAKANI

PROF. DR. ÖMER BOLAT
TİCARET BAKANI

DECISION No 2/2024
OF THE JOINT COMMITTEE

ESTABLISHED BY THE INTERIM FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN
PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION FOR THE BENEFIT OF THE
PALESTINIAN AUTHORITY and THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

amending the Agreement
between the Palestine Liberation Organization for the Benefit of the Palestinian Authority
and the Republic of Türkiye
by replacing Protocol II thereto concerning the definition
of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation.

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between Palestine Liberation Organization for the Benefit of the Palestinian Authority (hereinafter the State of Palestine) and the Republic of Türkiye (hereinafter Türkiye) and in particular Article 3 of Protocol II thereto concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation,

Whereas:

- (1) Article 20 of the Agreement between the State of Palestine and Türkiye, refers to Protocol II to that Agreement ("Protocol II"); which lays down the rules of origin.
- (2) Article 3 of Protocol II provides that the Joint Committee established by Article 42(1) of the Agreement may decide to amend the provisions of Protocol II.
- (3) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹ (the Convention) aims to transpose the existing bilateral systems of rules of origin established in bilateral free trade agreements concluded among the Contracting Parties to the Convention into a multilateral framework, without prejudice to the principles laid down in those bilateral agreements.
- (4) The State of Palestine and Türkiye signed the Convention on 04/11/2011 and 18/09/2013 respectively.

OF EU L 54, 26.2.2013, p. 4.

- (5) The State of Palestine and Türkiye deposited their instruments of acceptance with the depositary of the Convention on 04/12/2013 and 27/05/2014 respectively. Consequently, and in accordance with Article 10(3) of the Convention, the Convention entered into force in relation to the State of Palestine-Türkiye on 01/02/2014 and 01/07/2014 respectively.
- (6) Protocol II was replaced by a new protocol making reference to the Convention, by Decision No. 2/2020 of the State of Palestine-Türkiye Joint Committee.
- (7) Protocol II should therefore be replaced by a new protocol to include a dynamic reference to the Convention, so as to refer always to the latest version of the Convention in force,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Protocol II to the Agreement between the State of Palestine and Türkiye, concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation is replaced by the text set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This decision shall enter into force on the date of its adoption. It shall apply as from 1/1/2025.

DONE in Istanbul, on 25/12/2024, in two originals each in the Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Decision, the English text shall prevail.

For the State of Palestine



ENG. MOHAMMAD AL-AMOUR
MINISTER OF NATIONAL ECONOMY

For the Government of the Republic of
Türkiye



PROF. DR. ÖMER BOLAT
MINISTER OF TRADE

ANNEX

"Protocol II

concerning the definition of the concept of 'originating products'
and methods of administrative cooperation

Article 1

Rules of origin

1. For the purpose of implementing the Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin² ("the Convention"), as last amended and published in the *Official Journal of the European Union*, shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

Article 2

Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures set out in Article 34 and Article 35 of Appendix I to the Convention that cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the customs authorities responsible for carrying out that verification, they shall be submitted to the Joint Committee.
2. In all cases, the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

Article 3

Amendments to the Protocol

The Joint Committee may decide to amend the provisions of this Protocol.

² OJEU L 54, 26.2.2013, p. 4.

Article 4

Withdrawal from the Convention

1. Should either the State of Palestine or Türkiye give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 thereof, the State of Palestine and Türkiye shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to the Agreement. However, from the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation only between the State of Palestine and Türkiye."

**تُرْكِيَّةُ جُمْهُورِيَّةِئِىلَ فِلِسْتِىنَ يُونَتِىمِى اَدِىنَا فِلِسْتِىنَ كُوتُلُوشْ
ؤَرْغُوتُؤُ اَرَاْسِىنَاكِى جَعِىجِى سَرْبَسْتِى تِىْجَارَتِى اَنَلَاْشْمَاْسِى تَارَاْفِىنَا
كُورُلَاَن اَوْرَاك كُومِىْٲَٲِىنِى**

تُرْكِيَّةُ جُمْهُورِيَّةِئِىلَ فِلِسْتِىنَ يُونَتِىمِى اَدِىنَا فِلِسْتِىنَ كُوتُلُوشْ ئَرْغُوتُؤُ اَرَاْسِىنَاكِى
جَعِىجِى سَرْبَسْتِى تِىْجَارَتِى اَنَلَاْشْمَاْسِىنِىنَ "مَنْسَلى اُرُونَلَر" كَاْوَْرَاْمِىنِىنَ تَاْنِىْمِى وَ اِدَارِى اِشْبِىرْلِىْغِى
يُونَتِىْمَلِرى هَاكْكَدَاْىنَا پُرُوتُوكُولِىى ٲِى'سِىنِى دَئِىْشْتِىرَىنَ

2/2024 سَاْىِلِى كَارَاْرِى

اَوْرَاك كُومِىْٲَٲِىٲِى

تُرْكِيَّةُ جُمْهُورِيَّةِئِىلَ (بُنْدَاَن سُونْرَا تُرْكِيَّةُ اَوْرَاك اَدَلَاَنْدِىرِىلَاكُتُؤُى) اِىلَ فِلِسْتِىنَ يُونَتِىمِى اَدِىنَا
فِلِسْتِىنَ كُوتُلُوشْ ئَرْغُوتُؤُ (بُنْدَاَن سُونْرَا فِلِسْتِىنَ دَولَتِى اَوْرَاك اَدَلَاَنْدِىرِىلَاكُتُؤُى) اَرَاْسِىنَا اِىْمْزَاْلَاَنَا
جَعِىجِى سَرْبَسْتِى تِىْجَارَتِى اَنَلَاْشْمَاْسِىنِى (بُنْدَاَن سُونْرَا اَنَلَاْشْمَا اَوْرَاك اَدَلَاَنْدِىرِىلَاكُتُؤُى) وَ اَوْضَلِىكَلِى
سَوْزْ كُؤْؤُى اَنَلَاْشْمَاْسِىنِىنَ "مَنْسَلى اُرُونَلَر" كَاْوَْرَاْمِىنِىنَ تَاْنِىْمِى وَ اِدَارِى اِشْبِىرْلِىْغِى يُونَتِىْمَلِرى اِىلِىْشْكِىنَ
پُرُوتُوكُولِىى ٲِى'سِىنِىنَ مَادْدَ 3'ؤُونُ دِىكْكَتَى اَلَاْوَْرَاكْ،

- (1) تُرْكِيَّةُ وَ فِلِسْتِىنَ دَولَتِى اَرَاْسِىنَاكِى اَنَلَاْشْمَاْسِىنِىنَ مَادْدَ 20'سِىنِىنَ، مَنْسَلى كُورَاْلَاْر_ىنِىنَ
يَءِىرَ اَلْدِىْغِى اَنَلَاْشْمَاْسِىنِىنَ پُرُوتُوكُولِىى ٲِى'سِىنِىٲِى ("پُرُوتُوكُولِىى ٲِى") اَتِىْفَا بُولُؤْدُؤُى،
- (2) پُرُوتُوكُولِىى ٲِى'نِىنَ مَادْدَ 3'ؤُونُ، اَنَلَاْشْمَاْسِىنِىنَ مَادْدَ 42(1)'ى اِىلَ كُورُلَاَن اَوْرَاك كُومِىْٲَٲِىٲِىنِى
پُرُوتُوكُولِىى ٲِى'نِىنَ هُكُؤْمِىلِرىنِى دَئِىْشْتِىرْمَىٲِى كَاْرَارِى يَءِىرَىلَءِىءِىنِى اَوْغُؤْرُؤُؤُى،
- (3) پَاَن-اَورُوپَا-اَكْدَئِىزْ تَءِىفِىلِى مَنْسَلى كُورَاْلَاْر_ىنَا دَاْءِىرَىرَى بؤُلْغَىسَلى كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ^{ٲِى}
("كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ"), كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ'ا تَارَاْفِى اُلْكَلَرِى اَرَاْسِىنَا اَكْدَىدِىلَىنَ اِىكِلِى سَرْبَسْتِى تِىْجَارَتِى
اَنَلَاْشْمَاْلَاْر_ىنَا دَاْءِىرَى اَلَاَنَ مَءِوَْءُى اِىكِلِى مَنْسَلى كُورَاْلَاْر_ى سِىسْتِىْمَلِرىنِى، سَوْزْ كُؤْؤُى اِىكِلِى
اَنَلَاْشْمَاْلَاْر_ىنَا دَاْءِىرَى اَلَاَنَ اِلْكَلَرِى هَاَلِىلَى گَءِىرْمَىكْسِىزِىنَ، كُؤْكَ تَارَاْفِى ب_ىر كَءِىرَءِىوَىٲِى اَكْتَاْمَاْىٲِى
اَمَاْءِلَاْدِىغِى،
- (4) تُرْكِيَّةُ وَ فِلِسْتِىنَ دَولَتِى'نِىنَ كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ'ى سِرَاْسِىوَا 04/11/2011 وَ 18/09/2013
تَارِىْهَلِرىنِى اِىْمْزَاْلَاْدِىغِى،
- (5) تُرْكِيَّةُ وَ فِلِسْتِىنَ دَولَتِى، كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ'ؤُنَ دَپُؤِزِىتُؤْرُؤِىنَ كَاْبُولِى بِلْدِىرِىْمَلِرىنِى سِرَاْسِىوَا
04/12/2013 وَ 27/05/2014 تَارِىْهَلِرىنِى يَاْٲِىؤُشْٲِى. سُونُءْ اَوْرَاكْ، كُؤْوَْٲَاْشْىؤْؤُنْ'ؤُنَ مَادْدَ

^{ٲِى} اَورُوپَا ب_ىرْلِىْغِى رَءْسِىنِى اَؤَاْءِشْىى L 54، 26.2.2013، s. 4.

10(3)'ü uyarınca, Konvansiyon'un Türkiye ve Filistin Devletine ilişkin olarak sırasıyla 01/02/2014 ve 01/07/2014 tarihlerinde yürürlüğe girdiği,

(6) Protokol II'nin, Türkiye-Filistin Devleti Ortak Komitesinin 2/2020 Sayılı Kararı ile Konvansiyon'a atıf yapan yeni bir protokolle değiştirildiği,

(7) Bu nedenle Protokol II'nin, her durumda yürürlükteki en son haline atıf yapılacak şekilde, Konvansiyon'a dinamik bir atfı içeren yeni bir Protokol ile değiştirilmesi gerektiği,

göz önünde bulundurulduğunda,

AŞAĞIDA BELİRTİLEN KARARI ALMIŞTIR:

Madde 1

Türkiye ile Filistin Devleti Arasında "Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Anlaşmanın Protokol II'si, bu Karar'ın Ek'inde yer alan metinle değiştirilir.

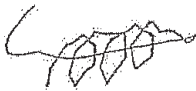
Madde 2

Bu Karar, kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer. Bu Karar, 01/01/2025 tarihinden itibaren uygulanır.

Bu Karar, İstanbul'da, 25/12/2024 tarihinde, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve İngilizce dilinde ikişer orijinal nüsha olarak yapılmıştır. Bu Karar'ın yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Filistin Devleti Adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına



MÜH. MOHAMMAD AL-AMOUR
ULUŞAL EKONOMİ BAKANI



PROF. DR. ÖMER BOLAT
TİCARET BAKANI

EK

"Menşeli ürünler" kavramının tanımı ve

İdari işbirliği yöntemlerine ilişkin

Protokol II

Madde 1

Menşeciler kuralları

1. Anlaşma'nın uygulanmasında, Avrupa Birliği'nin Resmi Gazetesi'nde yayımlanan ve en son değiştirilen pan-Avrupa-Akdeniz tercihi menşeciler kurallarına dair Bölgesel Konvansiyon'un² ("Konvansiyon") Lahika I' ve Lahika II'sinin ilgili hükümleri geçerlidir.
2. Konvansiyon'un Lahika I'inde ve Lahika II'sinin ilgili hükümlerinde "ilgili anlaşma"ya yapılan tüm atıflar, bu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2

Uyumsuzlukların halli

1. Konvansiyon'un Lahika I'inde Madde 34 ve 35'teki kontrol süreçlerine ilişkin olarak, kontrol talebinde bulunan gümrük idareleri ile bu kontrolü gerçekleştirmekten sorumlu gümrük idareleri arasında çözülmemiş uyumsuzlukların ortaya çıktığı hallerde, bunlar Ortak Komite'ye sunulur.
2. İthalatçı ile ithalatçı ülkenin gümrük idareleri arasındaki uyumsuzlukların halli her durumda o ülkenin mevzuatına göre gerçekleştirilir.

Madde 3

Protokolde gerçekleştirilecek değişiklikler

Ortak Komite bu Protokol'ün hükümlerini değiştirmeye karar verebilir.

² Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.

Madde 4

Konvansiyon'dan çekilme

1. Türkiye veya Filistin Devleti'nin herhangi birinin bu Konvansiyon'dan çekilme niyetini, Konvansiyon'un Madde 9'una göre bu Konvansiyon'un depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye ve Filistin Devleti bu Anlaşma'nın uygulanması amacıyla menşe kurallarına dair müzakerelere derhal başlar.
2. Yeni müzakerede edilen bu menşe kurallarının yürürlüğe girişine kadar çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyon'un Lahika I'inde bulunan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde Lahika II'sinin ilgili hükümleri Anlaşma'ya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, çekilme anından itibaren, Konvansiyon'un Lahika I'inde bulunan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde Lahika II'sinin ilgili hükümleri yalnızca Türkiye ve Filistin arasında ikili kümülasyon uygulanmasına imkan tanıyacak şekilde yorumlanır."